

Construcciones — el uso de conceptos semánticos

- Levin 1993 (sobre el inglés)
- Cuatro verbos transitivos
 - Margaret **cut** the bread. (Margaret **cortó** el pan.)
 - Janet **broke** the vase. (Janet **quebró** el florero.)
 - Terry **touch**ed the cat. (Terry **tocó** el gato.)
 - Carla **hit** the door. (Carla **golpeó** la puerta.)
- Aquí los vemos en oraciones transitivas muy básicas.

presentación basada en Saeed 2003, secc. 9.4

Tres construcciones diferentes en que comparar la aceptabilidad de oraciones con estos verbos

- Construcción “media” (sin “agente”)
 - These shirts wash well. (Estas camisas se lavan fácilmente.)
 - This car drives very smoothly. (Este carro se maneja muy ...)

Tres construcciones diferentes en que comparar la aceptabilidad de oraciones con estos verbos

- Construcción “conativa”
 - He chopped at the meat. (Cortaba la carne (sin cortarla completamente.))
 - Oración transitiva básica: He chopped the meat. (Cortó la carne.)
 - They shot at the bandits. (Disparaban a los bandidos (no implica haber herido a ninguno.))
 - Oración transitiva básica: They shot the bandits. (Dispararon a los bandidos (implica haberlos herido.))

Tres construcciones diferentes en que comparar la aceptabilidad de oraciones con estos verbos

- Construcción corporal indirecta
 - Mary slapped Fred in the face. (Mary pegó a Fred en la cara.)
 - Oración transitiva básica: Mary slapped Fred's face. (María pegó a la cara de Fred.)
 - Igor tapped Lavinia on the shoulder. (Igor dio golpecitos a Lavinia en el hombro.)
 - Oración transitiva básica: Igor tapped Lavinia's shoulder. (Igor dio golpecitos al hombro de Lavinia.)

Co-ocurrencia

- Construcción media
 - (bien) This bread **cuts** easily. (Este pan se corta fácilmente.)
 - (bien) Crystal vases **break** easily. (Los floreros hechos de cristal se quiebran fácilmente.)
 - (* — inaceptable) *Cats **touch** easily. (Los gatos se tocan fácilmente.)
 - (* — inaceptable) *Door frames **hit** easily. (Los marcos de las puertas se golpean fácilmente.)

Co-ocurrencia

- Construcción conativa
 - (bien) Margaret **cut at** the bread. (Margaret cortaba el pan.)
 - (* — inaceptable) *Janet **broke at** the vase. (Janet quebraba el florero.)
 - (* — inaceptable) *Terry **touch**ed at the cat. (Terry tocaba el gato.)
 - (bien) Carla **hit at** the door. (Carla golpeaba la puerta.)

Co-ocurrencia

- Construcción corporal indirecta

(bien) Margaret **cut** Bill on the arm. (Margaret le cortó a Bill en el brazo.)

(* — inaceptable) *Janet **broke** Bill on the finger. (Janet quebró a Bill en el dedo.)

(bien) Terry **touched** Bill on the back. (Terry tocó a Bill en la espalda.)

(bien) Carla **hit** Bill on the back. (Carla golpeó a Bill en la espalda.)

Resumen de las co-ocurrencias

	<i>touch</i> (tocar)	<i>hit</i> (golpear)	<i>cut</i> (cortar)	<i>break</i> (quebrar)
Constr. conativa	no	sí	sí	no
Constr. corporal indirecta	sí	sí	sí	no
Constr. media	no	no	sí	sí

Verbos similares según estas características distribucionales

- como *break* (quebrar): *crack, rip, shatter, snap, ...*
- como *cut* (cortar): *hack, saw, scratch, slash, ...*
- como *touch* (tocar): *pat, stroke, tickle, ...*
- como *hit* (golpear): *bash, kick, pound, tap, whack ...*

Componentes semánticos de estos verbos (Levin 1993)

- *touch* (tocar): verbo “puro” de contacto
- *hit* (golpear): verbo de contacto con movimiento
- *cut* (cortar): verbo que causa un cambio de estado por mover algo para que se haga contacto con la entidad que cambia su estado
- *break* (quebrar): verbo “puro” de cambio de estado

Componentes semánticos de estos verbos: CAUSA, CAMBIO, MOVIMIENTO, CONTACTO

- *touch* (tocar): CONTACTO
- *hit* (golpear): MOVIM., CONTACTO
- *cut* (cortar): CAUSA, CAMBIO, MOVIM., CONTACTO
- *break* (quebrar): CAUSA, CAMBIO

- Por supuesto, hay más información semántica necesaria para cada verbo, pero la idea es que cierta información (similar a “los marcadores” de Katz) es más relevante para la categorización de los verbos y ayudan distinguir entre estructura/forma semántica (subsistema relevante a la gramática) y estructura conceptual.